

Gallo, Ján

**Основы микро- и макроэкономики в новом современном учебнике для
словацких учащихся в билингвальных и славянских гимназиях (и не только)**

Opera Slavica. 2024, vol. 34, iss. 1, pp. 188-193

ISSN 1211-7676 (print); ISSN 2336-4459 (online)

Stable URL (DOI): <https://doi.org/10.5817/OS2024-1-25>

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/digilib.80581>

License: [CC BY-SA 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/)

Access Date: 16. 09. 2024

Version: 20240913

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

About the author

Kryštof Peršín

Masaryk University, Faculty of Arts, Department of Slavonic Studies, Brno, Czechia

krystofpersin@seznam.cz

<https://orcid.org/0000-0002-8423-8168>



This work can be used in accordance with the Creative Commons BY-SA 4.0 International license terms and conditions (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>). This does not apply to works or elements (such as images or photographs) that are used in the work under a contractual license or exception or limitation to relevant rights.

<https://doi.org/10.5817/OS2024-1-25>

Основы микро- и макроэкономики в новом современном учебнике для словацких учащихся в билингвальных и славянских гимназиях (и не только)

GAJARSKÝ, L. – GROMINOVÁ, A.: *Экономика*. Brno: Tribun EU, 2022, 126 s. ISBN 978-80-263-1746-3.

GAJARSKÝ, L. – GROMINOVÁ, A.: *Экономика*. Brno: Tribun EU, 2022. [CD-ROM]. ISBN 978-80-263-1747-0 (online).

В последние годы в Словакии появились оригинальные учебники или учебно-методические пособия по обучению РКИ и в специальных целях. К ним можно отнести новую публикацию «Экономика», изданную в 2022 году (в бумажном и электронном виде) в результате активного сотрудничества преподавателей кафедры русистики философского факультета Университета св. Кирилла и Мефодия в Трнаве с коллегами из Института русистики философского факультета Прешовского университета в Прешове, а также некоторыми педагогами, работающими в гимназии г. Врable и гимназии им. Ивана Горвата в Братиславе. Уже во введении настоящей рецензии хочется отметить, что вышеуказанный учебник не является единственным результатом активной работы коллег-русистов. В рамках грантового проекта KEGA č. 021 UCM-4/2020 «Составление учебников для русско-словацких профилей билингвальных и славянских гимназий» (Tvorba učebníc pre rusko-slovenské sekcie bilingválnych a slovanských gymnázií) была укомплектована уникальная серия учебников

русского языка в специальных целях (по географии, истории, экономике, психологии, социологии, политологии, юридическому делу и философии), предназначенных для конкретного контингента учащихся. Рецензируемое нами первое издание учебника «Экономика», составленного двумя соавторами — доцентом Лукашом Гаярским, кандидатом филологических наук, и его коллегой доцентом Андреей Громиновой, кандидатом филологических наук, заведующей кафедрой русистики философского факультета Университета им. св. Кирилла и Мефодия в Трнаве, является одной из пяти публикаций данной серии учебников. Приятно удивляет и тот факт, что вышеупомянутый проект, разработка которого закончилась в 2022 году, является на сегодняшний день первым и пока единственным своего рода в Словакии.

Авторы рецензируемой нами книги ставили перед собой цель, с одной стороны, создать полезный и привлекательный для молодой аудитории учебник на русском языке, охватывающий базовый набор знаний об основных понятиях микро- и макроэкономики, а также пособие, концептуально следующее образовательным стандартам Министерства образования Словацкой Республики. С другой стороны, по нашему мнению, одной из целей составителей публикации было формировать у учащихся не только языковую, речевую, коммуникативную, социолингвистическую и межкультурную компетенции, но и развивать у них критическое и креативное мышление. Этому могут способствовать как дополнительные рубрики, так и работа с информацией в тексте, анализ и синтез данных, а также индивидуальная и групповая формы работы на занятиях. Однако вопреки тщательно продуманным целям, некоторые вышеуказанные задачи, с нашей точки зрения, авторам учебника удалось решить только частично.

Вместе с тем хочется отметить, что в общем свой замысел авторам учебника удалось осуществить. То, что нам представляется менее убедительным, указываем ниже в виде перечня некоторых замечаний (рекомендаций) с целью совершенствования рукописи в последующем, возможно, дополненном или переработанном издании.

По нашему мнению, адресатами учебника могут быть не только учащиеся вышеуказанных направлений гимназий, работающие с учебником под профессиональным педагогическим руководством на уроках, но и те, кто посещает языковые курсы на среднем этапе обучения РКИ, а также студенты-русисты вузов и университетов, которые обучаются по учебным программам, содержащим, кроме других, и предметы по деловому общению. Таким образом, представленный учебник может быть адресован словацким учащимся, желающим знать русский язык на уровне В1–В2 в соответствии с Общеευропейскими компетенциями овладения иностранным языком (CEFR).

С точки зрения методологии авторы — Лукаш Гаярски и Андреа Громинова — в представленном учебнике совместили классические методы, используемые в дидактике, лингводидактике и языкознании, о чем свидетельствует анализ научной литературы, интернет-источников и учебных программ. Однако интернет-источники, а также источники иллюстраций авторы могли указать согласно действующей словацкой норме введения и оформления библиографических данных.

Рецензируемый нами учебник отличается хорошо разработанной и продуманной структурой, состоит из 21 основной темы (напр., *Типы экономических систем; Закон спроса и предложения; Рынок, его функции, субъекты и типы. Провал рынка; Экономическое неравенство; Деньги и их функция; Банковская система; Экономическая трансформация Словацкой Республики; Евросоюз и членство в нем; Налоги и налоговая система; Стартап* и др.). Тематика публикации соответствует объему знаний по основам экономики, необходимых учащимся в различных билингвальных и славянских гимназиях. Кроме основных тем, в учебнике предлагается интересная вводная информация о том, зачем изучать экономику¹. Эту часть считаем удачным примером мотивации всех учащихся к изучению разнообразных вопросов из области экономики. Далее в структуру учебника входят следующие разделы: содержание², предисловие³, ответы⁴, источники⁵ и три викторины: первая размещается на с. 62–63, вторая на с. 101 (является составной частью темы 18 «Евросоюз и членство в нем. Экономическая интеграция», и третья — на с. 116–121) с ответами (с. 120 по теме 18; с. 121–124 по остальным темам). Все три викторины представлены в форме тестов с множественным выбором ответов и работой с выбором ответа в сети Интернет по мобильному телефону. Викторины охватывают более 20 тем (первая викторина — 10, вторая одну тему, третья — 11).

Что касается структуры уроков, соответствующих отдельным темам, положительно оцениваем соблюдение единой логической последовательности этапов работы с учебным материалом, включая приведение в начале каждой темы в алфавитном порядке списков новых ключевых слов и словосочетаний (выделены курсивом для отличия от словацких переводных эквивалентов, и в них расставлено ударение), встречающихся в отдельных основных текстах. Саму работу с тщательно подобранными и адаптированными текстами из

1 GAJARSKÝ, L. – GROMINOVÁ, A.: *Экономика*. Brno: Tribun EU, 2022, s. 6.

2 Ibidem, c. 3.

3 Ibidem, c. 5.

4 Ibidem, c. 118–121.

5 Ibidem, c. 125–126.

разных интернет-источников считаем уже менее удачной в рамках рецензируемого учебника. С нашей точки зрения, чтобы сделать работу с текстами более эффективной и интересной для учащихся, авторы могли бы предложить для выполнения не только соответствующие предтекстовые упражнения (напр., *Приведите синонимы/антонимы к данным прилагательным/существительным; На основе заголовка текста попробуйте сказать одним предложением, о чём идёт речь в тексте и др.*), а также и притекстовые (напр., *Озаглавьте отдельные микротемы текста; Составьте простой, сложный/развёрнутый, назывной, вопросный или тезисный планы; Устно перескажите текст по плану; Сократите текст и др.*). Наоборот, положительным моментом является представление контрольных вопросов в каждой теме, которые можно отнести к послетекстовым упражнениям.

С точки зрения лингвистики текста, учитывая три основных признака любого вербального текста (членимость, смысловая целостность и структурная связность), можно отметить, что все подобранные в учебнике тексты содержат целесообразный набор подтем и микротем, соответствующим образом сохраняющих смысловую целостность и влияющих на структурную связность, т. е. тексты характеризуются единством темы, основной мысли и последовательным развитием главной мысли.

Кроме основных текстов, авторы в отдельные темы включили краткие дополнительные тексты в виде рубрик *Это интересно!* и *Знаете ли Вы, что...?*, которые, на наш взгляд, предназначены для пополнения знаний учащихся по конкретной теме. Нельзя не написать о включении авторами учебника в настоящее время популярных QR-кодов, являющихся составной частью всех основных тем рецензируемого учебника. Просматривая и прослушивая информацию в форме видеоролика, учащиеся дома самостоятельно могут закрепить учебный материал или узнать что-то новое. На наш взгляд, данный приём закрепления учебного материала и приобретения новой информации авторы пособия включили очень удачно. Мы считаем, что это является одним из инновационных и привлекательных способов, как заинтересовать современную молодёжь в приобретении, расширении и закреплении новых знаний.

Недостатком учебника, с нашей точки зрения, можно считать минимум речевых упражнений (большинство уроков содержит только ситуативные речевые упражнения для развития финансовой грамотности учащихся). Наоборот, плюсом является приведение различных разъяснительных формулировок в части «*Ответы*»⁶.

6 Ibidem, с. 118–121.

Следующим плюсом учебника можно считать включение в некоторые темы уроков приблизительных названий рефератов (напр., *Традиционная экономическая система*; *Распределение благ в мире*; *Всеобщий базовый доход — реальность или иллюзия?*; *Глобальная борьба против нищеты* и др.), предназначенных для самостоятельной работы учащихся и представления в классе с целью развития монологической как устной, так и письменной речи. Однако были бы очень кстати, например, задания по составлению сочинения-описания или сочинения-рассуждения (эссе). Безусловно, выполнение данных видов упражнений требует от учеников предварительной подготовки на основе предложенных учителем подобранных заданий.

Неотъемлемой частью учебников по иностранному языку является их графическое оформление. В случае рецензируемого нами пособия следует отметить его несомненное соответствие европейским стандартам. Так, структура учебника является ясной и мотивирующей, чему также способствует единый тип шрифта с соответствующим разнообразным кеглем и цветом, например, в дополнительных рубриках *Это интересно!*; *Знаете ли вы что?* или частях *Новые слова*; *Вопросы*; *Темы рефератов* и др. В целом общее графическое оформление учебника Павлом Пилхом, к. ф. н., и Александрой Беловой является очень удачным и эстетически привлекательным. Так, в нем встречаются цветные рисунки, диаграммы, схемы, эмодзи, графики, различные пиктограммы и символы, способствующие более эффективной работе на уроке.

Прежде чем перейти к заключению, хочется отметить, что рецензируемый нами учебник, предназначенных для аудитории русско-словацких билингвальных и славянских гимназий, методически правильно упорядочен, ясен и доступен. Его современное оформление является заслугой Павла Пилха, к. ф. н., и Александры Беловой. Позволим себе утверждать, что с момента выхода учебника в свет в 2022 году он, безусловно, с успехом используется не только в вышеуказанных типах словацких средних школ. Мы считаем учебник ценным трудом, вносящим положительный вклад в проблемы обучения иностранным языкам.

Таким образом, в заключении следует признать, что объем учебника не позволяет «объять необъятное» в представленной проблематике, и поэтому мы вполне согласны с намерением авторов представить основную проблематику микро- и макроэкономики с целью помочь целевой аудитории сориентироваться в данных вопросах. С нашей точки зрения, полезным продолжением рецензируемого нами учебника, предназначенного для вышеуказанного контингента учащихся, была бы разработка разделов, охватывающих, например, проблематику делового общения на русском языке, таких как знакомство

и представление в фирме, на выставке, по телефону; назначение деловой встречи, подготовка и проведение деловых переговоров, деловой этикет, внутренняя и внешняя торговля, фирма, страхование, цены, евро, выставки и ярмарки, биржи и аукционы и др.).

Следовательно, подводя итог нашему рецензированию, можно отметить, что и вопреки некоторым вышеуказанным замечаниям и предложенным рекомендациям, представленный авторами разработанный учебник по основам микро- и макроэкономики будет полезным помощником в процессе обучения РКИ в специальных целях.

Ян Галло

Библиография:

- GAJARSKÝ, L. – GROMINOVÁ, A.: *Экономика*. Brno: Tribun EU, 2022, 126 s. ISBN 978-80-263-1746-3.
- GAJARSKÝ, L. – GROMINOVÁ, A.: *Экономика*. Brno: Tribun EU, 2022. [CD-ROM]. ISBN 978-80-263-1747-0 (online).

About the author

Ján Gallo

Constantine the Philosopher University in Nitra, Faculty of Arts, Department of Slavic Philologies, Nitra, Slovakia

jgallo@ukf.sk

<https://orcid.org/0000-0001-7113-9235>



This work can be used in accordance with the Creative Commons BY-SA 4.0 International license terms and conditions (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>). This does not apply to works or elements (such as images or photographs) that are used in the work under a contractual license or exception or limitation to relevant rights.